

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



PLACA DE COCCIÓN DOBLE PIASTRA DI COTTURA DOPPIA SDK 2500 A1

(ES)

PLACA DE COCCIÓN DOBLE

Instrucciones de uso

(PT)

PLACA ELÉTRICA DUPLA

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

DOPPELKUCHPLATTE

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

PIASTRA DI COTTURA DOPPIA

Istruzioni per l'uso

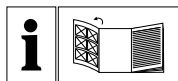
(GB) (MT)

DUAL HOTPLATE

Operating instructions

IAN 113232

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

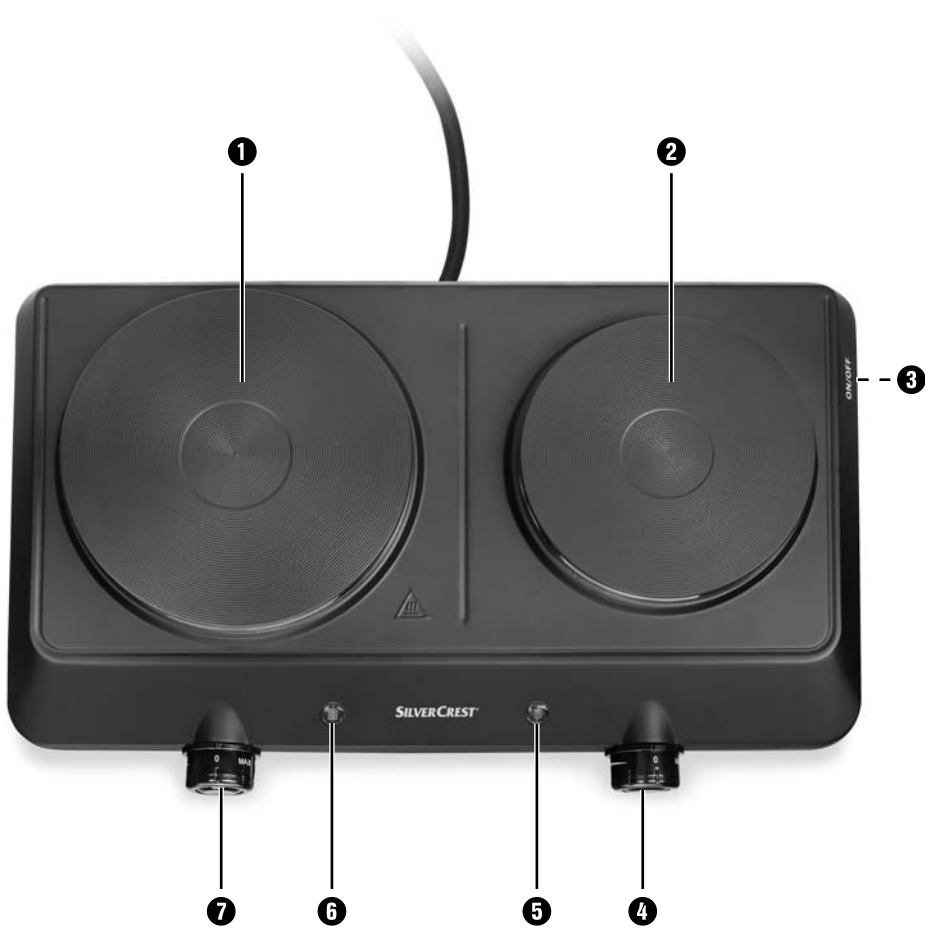
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	11
PT	Manual de instruções	Página	21
GB / MT	Operating instructions	Page	31
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



Índice

Introducción	2
Derechos de propiedad industrial	2
Limitación de la responsabilidad	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Desecho del embalaje	3
Descripción del aparato	3
Características técnicas	4
Indicaciones de seguridad	4
Colocación y puesta en funcionamiento	6
Cómo cocinar con eficiencia energética	6
Manejo	7
Limpieza y mantenimiento	8
Almacenamiento	8
Eliminación de fallos	8
Desecho	9
Garantía y asistencia técnica	9
Importador	10

Introducción

¡Felicidades por la compra de su aparato nuevo!

Ha optado por adquirir un producto moderno y de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

La reproducción, o cualquier tipo de reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, únicamente estarán permitidas con el consentimiento escrito del fabricante.

Limitación de la responsabilidad

Toda la información técnica, los datos y las indicaciones de estas instrucciones de uso para la conexión y el manejo del aparato reflejan la situación más avanzada en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta ese momento.

Los datos, ilustraciones y descripciones de estas instrucciones de uso no pueden servir como base para posibles reclamaciones.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a la inobservancia de las instrucciones de uso, el uso contrario a lo previsto, las reparaciones inadecuadas, las modificaciones realizadas sin autorización o el empleo de recambios no homologados.

Uso previsto

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para calentar los alimentos.

Este aparato está destinado únicamente al uso doméstico privado. ¡No lo utilice para fines comerciales!

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Placa de cocción doble
- Instrucciones de uso

- 1) Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del cartón.
- 2) Retire el resto de material de embalaje, así como las láminas y los adhesivos.
- 3) Limpie todas las piezas del aparato conforme a lo descrito en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Garantía y asistencia técnica**).

Desecho del embalaje

El embalaje protege al aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Descripción del aparato

- ❶ Placa de cocción grande
- ❷ Placa de cocción pequeña
- ❸ Interruptor de encendido/apagado
- ❹ Termostato de la placa de cocción pequeña
- ❺ Piloto de control de la placa de cocción pequeña
- ❻ Piloto de control de la placa de cocción grande
- ❼ Termostato de la placa de cocción grande

Características técnicas

Aparato	
Tensión	230 V ~, 50 Hz
Consumo de potencia	2500 W
Consumo energético	204,5 Wh/kg
Placa de cocción grande	
Consumo de potencia de la placa de cocción grande	1500 W
Diámetro de la placa de cocción grande	18 cm
Consumo energético de la placa de cocción grande	208,89 Wh/kg
placa de cocción pequeña	
Consumo de potencia de la placa de cocción pequeña	1000 W
Diámetro de la placa de cocción pequeña	15 cm
Consumo energético de la placa de cocción pequeña	200 Wh/kg

Indicaciones de seguridad

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de postventa con el fin de evitar riesgos.
- ▶ No toque el aparato, el cable ni la clavija de red con las manos húmedas. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red.
- ▶ Extraiga siempre el cable de red del enchufe tirando de la clavija y nunca directamente del propio cable.
- ▶ Conecte el aparato únicamente a una base de enchufe instalada correctamente conforme a la normativa y de fácil acceso. La tensión de red debe corresponderse con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ No utilice nunca el aparato cerca de una bañera/ducha ni de un lavabo lleno de agua. La proximidad del agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.
- ▶ El aparato solo es apto para su uso en recintos secos.

⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- ▶ Después de su uso, deje que el aparato se enfríe antes de transportarlo.
- ▶ Tienda el cable de red de modo que nadie pueda tropezar con este ni pisarlo.
- ▶ No toque las placas de cocción durante su uso, ya que se calientan mucho.
- ▶ No use ningún alargador de cable. La toma de red debe estar fácilmente accesible en caso de emergencia.
- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.



¡Atención! Superficie caliente.

ATENCIÓN: ¡RIESGO DE INCENDIO!

- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ Durante el funcionamiento, no deben encontrarse materiales fácilmente inflamables en el entorno inmediato del aparato (p. ej., paños o guantes de cocina, etc.).
- ▶ Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, debe desconectarlo de la red eléctrica. El aparato solo estará totalmente desconectado si se extrae la clavija de red del enchufe.

Colocación y puesta en funcionamiento

- 1) Coloque el aparato sobre una superficie estable, uniforme y termorresistente.
- 2) Conecte la clavija de red a la base de enchufe.
- 3) Para encender el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en la posición "I".
- 4) Ajuste ambas placas de cocción **1/2** en MAX y deje que se calienten durante aprox. 3 minutos sin cacerolas.
Es posible que se genere algo de humo al quemarse la capa de protección aplicada. Procure que exista suficiente ventilación. Por ejemplo, abra una ventana.
- 5) Después de 3 minutos, las placas de cocción **1/2** vuelven a apagarse.

Cómo cocinar con eficiencia energética

- Utilice ollas/sartenes con el mismo diámetro que las placas de cocción **1/2** correspondientes. Si utiliza ollas/sartenes demasiado pequeñas que no cubran la totalidad de la placa de cocción **1/2**, se pierde mucha energía.
- Asegúrese de que las ollas/sartenes estén colocadas de forma plana sobre las placas de cocción **1/2**. Los fondos abollados o inestables evitan una óptima conducción del calor.
- Para ahorrar energía, puede apagarse la placa de cocción **1/2** antes de que los alimentos estén totalmente cocinados. El calor residual de la placa de cocción **1/2** suele ser suficiente para terminar de cocinar los alimentos.

Manejo

INDICACIÓN

- Utilice una batería de cocina con fondos planos y rectos para una mejor conducción del calor.
- Use la batería de cocina que mejor se adapte al tamaño de la placa de cocción.

- 1) Coloque la cacerola llena en la placa de cocción **1/2** deseada.
- 2) Para encender el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en la posición "I".
- 3) Gire el termostato **4/7** correspondiente en la posición deseada:
 - 0: apagado
 -  -4: cocción lenta
 - 4-MAX: cocción rápida

Se enciende el piloto de control **5/6** de la placa de cocción **1/2** correspondiente.

INDICACIÓN

- El piloto de control **5/6** permanece encendido mientras la placa de cocción **1/2** se calienta. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control **5/6** se apaga.
Durante el funcionamiento, es posible que el piloto de control **5/6** vuelva a encenderse y apagarse. Esta acción no supone ningún error de funcionamiento, sino que es señal de que la placa de cocción **1/2** mantiene la temperatura y vuelve a calentarse.

- 4) Cuando finalice el proceso de cocción, vuelva a ajustar el termostato **4/7** en MIN. El piloto de control **5/6** se apaga.
- 5) Coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en "O".

Cuando no utilice el aparato durante un tiempo prolongado, extraiga la clavija de red de la base de enchufe.

Limpieza y mantenimiento



PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe.



No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos agresivos, químicos ni abrasivos para limpiar el aparato, ya que pueden dañarlo.
- Limpie el aparato con un paño húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un detergente suave.
Asegúrese de eliminar después todos los restos del producto con un paño húmedo.
- Antes de volver a utilizar el aparato, espere a que vuelva a estar totalmente seco.

Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y sin polvo.

Eliminación de fallos

Anomalía	Causa	Solución
El aparato no funciona.	La clavija de red no está conectada a una base de enchufe.	Conecte la clavija de red a la red eléctrica.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio postventa.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato utilizando el interruptor de encendido/apagado ❸.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica.
Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

Garantía y asistencia técnica

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

INDICACIÓN

- La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas de desgaste o los daños sufridos en las piezas frágiles (p. ej., el interruptor o las pilas).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía. La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas.

Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra.

Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas.

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 113232

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:

de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	12
Diritto d'autore	12
Limitazione di responsabilità	12
Uso conforme	12
Volume della fornitura	12
Smaltimento della confezione	13
Descrizione dell'apparecchio	13
Dati tecnici	14
Indicazioni relative alla sicurezza	14
Installazione e messa in funzione	16
Cottura con efficienza energetica	16
Uso	17
Pulizia e piccola manutenzione	18
Conservazione	18
Eliminazione dei guasti	18
Smaltimento	18
Garanzia e assistenza	19
Importatore	19

Introduzione

IT
MT

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio!

È stato scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, così come tutti i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono alle ultime informazioni disponibili al momento dell'invio in stampa, fornite in buona fede tenendo conto delle nostre attuali esperienze e conoscenze.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche eseguite senza permesso o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente per riscaldare pietanze.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio a fini commerciali.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Piastra di cottura doppia
 - Istruzioni per l'uso
- 1) Rimuovere dal cartone tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
 - 2) Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e gli adesivi.
 - 3) Pulire tutte le componenti dell'apparecchio, così come descritto al capitolo "Pulizia e cura".

AVVERTENZA

- Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Garanzia e assistenza**).

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

- Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Descrizione dell'apparecchio

- ❶ Fornello grande
- ❷ Fornello piccolo
- ❸ Interruttore ON/OFF
- ❹ Termostato fornello piccolo
- ❺ Spia di controllo fornello piccolo
- ❻ Spia di controllo fornello grande
- ❼ Termostato fornello grande

Dati tecnici

IT
MT

Apparecchio	
Tensione	230 V ~, 50 Hz
Assorbimento di potenza	2500 W
Consumo energetico	204,5 Wh/kg
Potenza fornello grande	
Assorbimento di potenza fornello grande	1500 W
Diametro piastra riscaldante grande	18 cm
Consumo energetico piastra riscaldante grande	208,89 Wh/kg
Potenza fornello piccolo	
Assorbimento di potenza fornello piccolo	1000 W
Diametro piastra riscaldante piccola	15 cm
Consumo energetico piastra riscaldante piccola	200 Wh/kg

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- Fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti, al fine di evitare pericoli.
- Non toccare mai l'apparecchio, il cavo di rete e la spina di rete con le mani umide. In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Non piegare né schiacciare il cavo di alimentazione.
- Per disinserire la spina dalla presa, tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata a norma e facilmente raggiungibile. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze della vasca da bagno / doccia o vicino a un lavandino pieno d'acqua. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.
- L'apparecchio è indicato solo per l'uso in ambienti asciutti.

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi rischi.
- ▶ Tenere lontani dall'apparecchio i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Prima di trasportare l'apparecchio, farlo raffreddare dopo l'uso.
- ▶ Collocare il cavo di rete in modo che non venga calpestato o costituisca intralcio.
- ▶ Non toccare mai durante l'utilizzo i fornelli, in quanto diventano molto caldi.
- ▶ Non usare prolunghe. In caso di emergenza, la spina di rete dev'essere raggiungibile rapidamente.
- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.



Attenzione! Superficie bollente.

ATTENZIONE - PERICOLO DI INCENDIO!

- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Durante il funzionamento non devono trovarsi materiali facilmente infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio (ad es. canovaccio da cucina, presine etc.).
- ▶ In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, è necessario staccarlo dalla rete elettrica. L'apparecchio è completamente scollegato solo quando si stacca la spina dalla presa di rete.

Installazione e messa in funzione

- 1) Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
- 2) Connettere la spina di rete alla presa.
- 3) Accendere l'apparecchio spostando l'interruttore On/Off **3** in posizione "I".
- 4) Regolare i due fornelli **1/2** su MAX e lasciarli riscaldare per ca. 3 minuti senza pentola.
È possibile che si sviluppi un po' di fumo in quanto lo strato di protezione applicato brucia. Provvedere a un'adeguata aerazione. Aprire ad esempio una finestra.
- 5) Dopo 3 minuti rispegnere le piastre riscaldanti **1/2**.

Cottura con efficienza energetica

- Utilizzare casseruole o tegami che abbiano lo stesso diametro della relativa piastra riscaldante **1/2**. Se le casseruole/i tegami troppo piccole/i che non ricoprono l'intera piastra riscaldante **1/2**, va persa molta energia.
- Badare che le casseruole/i tegami siano appoggiate/i in piano sulle piastre riscaldanti **1/2**. Fondi ammassati o non piani impediscono l'ottimale conduzione del calore.
- Per risparmiare energia si può spegnere la piastra riscaldante **1/2** già prima che la pietanza sia completamente cotta. Il calore residuo della piastra riscaldante **1/2** è di norma sufficiente per consentire alla pietanza di cuocere completamente.

Uso

IT
MT

AVVERTENZA

- Utilizzare stoviglie con fondi piatti e diritti per una migliore conduzione del calore.
- Utilizzare possibilmente stoviglie adattate alle dimensioni del fornello.

- 1) Posizionare la pentola riempita sul fornello desiderato **1/2**.
- 2) Accendere l'apparecchio spostando l'interruttore On/Off **3** in posizione "I".
- 3) Ruotare il rispettivo termostato **4/7** sulla posizione desiderata:
 - 0: spento
 -  - 4: cottura lenta
 - 4 - MAX: cottura rapida

La spia di controllo **5/6** del fornello impostato **1/2** si accende.

AVVERTENZA

- La spia di controllo **5/6** rimane accesa fintantoché la piastra riscaldante **1/2** riscalda. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo **5/6** si spegne.

Durante il funzionamento può darsi che la spia di controllo **5/6** si riaccenda e si rispenga. Ciò non denota un malfunzionamento dell'apparecchio, bensì è un indizio che la piastra riscaldante **1/2** mantiene la temperatura e continua a riscaldare.

- 4) Al termine del processo di cottura, posizionare il termostato **4/7** su 0. La spia di controllo **5/6** si spegne.
- 5) Impostare l'interruttore On/Off **3** su "O".

Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, staccare la spina dalla presa di corrente.

Pulizia e piccola manutenzione

IT
MT

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina dalla presa.



Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Fare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti abrasivi, chimici o corrosivi per la pulizia dell'apparecchio! Essi potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido. In caso di sporco resistente, versare un po' di detergente delicato sul panno. Assicurarsi di rimuovere poi tutti i residui di detergente con un panno umido.
- Prima di riutilizzare l'apparecchio, attendere che sia completamente asciutto.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere.

Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è inserita nella presa.	Collegare la spina di rete alla rete elettrica.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio dall'interruttore On/Off  .

Smaltimento



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, a parti soggette a usura o a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 113232

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 113232

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Índice

Introdução	.22
Direitos de autor	.22
Limitação da responsabilidade	.22
Utilização correta	.22
Conteúdo da embalagem	.22
Eliminação da embalagem	.23
Descrição do aparelho	.23
Dados técnicos	.24
Instruções de segurança	.24
Instalação e colocação em funcionamento	.26
Cozinhar de forma eficiente em termos energéticos	.26
Utilização	.27
Limpeza e conservação	.28
Armazenar	.28
Resolução de falhas	.28
Eliminação	.29
Garantia e assistência técnica	.29
Importador	.30

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho!

Optou por um produto moderno de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize este produto somente como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

PT

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo editadas, sem a autorização por escrito do fabricante.

Limitação da responsabilidade

Todos os dados, informações e indicações técnicos relativos à ligação e operação, presentes neste manual de instruções, correspondem à última versão impressa e são elaborados com base nos nossos melhores conhecimentos e tendo em consideração as nossas experiências e descobertas até ao momento.

Excluem-se os direitos relativos a dados, ilustrações e descrições presentes neste manual de instruções.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância do manual de instruções, de uma utilização incorreta, de reparações inadequadas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças de reposição não aprovadas.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer alimentos.

O aparelho destina-se apenas à utilização privada. Não utilize este aparelho para fins comerciais.

Conteúdo da embalagem

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Placa elétrica dupla
 - Manual de instruções
- 1) Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
 - 2) Remova todos os materiais da embalagem, assim como películas e autocolantes.
 - 3) Limpe todas as peças do aparelho, tal como descrito no capítulo "Limpeza e manutenção".

NOTA

- ▶ Verifique a integridade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Em caso de fornecimento incompleto ou danos resultantes de embalagem inadequada ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Garantia e Assistência Técnica**).

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais da embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da garantia.

Descrição do aparelho

- 1 Placa de cozinhar grande
- 2 Placa de cozinhar pequena
- 3 Interruptor ligar/desligar
- 4 Termóstato da placa de cozinhar pequena
- 5 Luz de controlo da placa de cozinhar pequena
- 6 Luz de controlo da placa de cozinhar grande
- 7 Termóstato da placa de cozinhar grande

Dados técnicos

PT

Aparelho	
Tensão	230 V ~, 50 Hz
Consumo de energia	2500 W
Consumo de energia calculado por kg	204,5 Wh/kg
Placa de cozinhar grande	
Consumo da placa de cozinhar grande	1500 W
Diâmetro da placa de aquecimento grande	18 cm
Consumo de energia, calculado por kg, da placa de aquecimento grande	208,89 Wh/kg
Placa de cozinhar pequena	
Consumo da placa de cozinhar pequena	1000 W
Diâmetro da placa de aquecimento pequena	15 cm
Consumo de energia, calculado por kg, da placa de aquecimento pequena	200 Wh/kg

Instruções de segurança

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- ▶ Cabos ou fichas de alimentação elétrica danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Nunca toque no aparelho, no cabo, nem na ficha de alimentação com as mãos molhadas. Caso contrário, existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ Não dobre ou esmague o cabo de alimentação.
- ▶ Retire o cabo de alimentação da tomada, puxando sempre pela ficha e não pelo próprio cabo.
- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada instalada de acordo com os regulamentos e de fácil acesso. A tensão de rede tem de estar de acordo com as indicações na chapa de identificação do aparelho.
- ▶ Não utilize o aparelho na proximidade de banheiras / chuveiros ou sobre um lavatório cheio de água. A proximidade da água representa perigo, mesmo com o aparelho desligado.
- ▶ O aparelho destina-se apenas à utilização em espaços secos.

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos!

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.
- ▶ Crianças com idades inferiores a 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idades superiores a 8 anos e forem vigiadas.
- ▶ Depois da utilização, deixe o aparelho arrefecer primeiro antes de o transportar.
- ▶ Disponha o cabo de alimentação de modo que ninguém possa calcá-lo ou tropeçar no mesmo.
- ▶ Nunca toque nas placas de cozinhar durante a utilização, uma vez que estas ficam muito quentes.
- ▶ Não utilize extensões de cabos. A ficha de rede tem de estar acessível rapidamente em caso de emergência.
- ▶ Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado para operar o aparelho.



Atenção! Superfície quente.

ATENÇÃO - PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- ▶ Durante o funcionamento, não devem encontrar-se materiais facilmente inflamáveis na proximidade imediata do aparelho (p. ex. pano da loiça, pegas de cozinha, etc.).
- ▶ Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, desligue-o da rede elétrica. O aparelho só fica completamente isento de corrente quando retira a ficha da tomada.

Instalação e colocação em funcionamento

- 1) Coloque o aparelho sobre uma superfície estável, plana e resistente ao calor.
- 2) Ligue a ficha a uma tomada.
- 3) Ligue o aparelho, colocando o interruptor ligar/desligar **3** na posição "I".
- 4) Coloque as duas placas de cozinhar **1/2** no MAX e deixe-as aquecer aprox. 3 minutos sem tachos.
É possível que se desenvolva um fumo leve, porque a camada de proteção aplicada é queimada. Assegure uma boa ventilação. Abra, por exemplo, uma janela.
- 5) Após 3 minutos, desligue novamente as placas de cozinhar **1/2**.

Cozinhar de forma eficiente em termos energéticos

- Utilize tachos/panelas com um diâmetro igual à respetiva placa de cozinhar **1/2**. Se os tachos/panelas forem demasiado pequenos e não cobrirem toda a placa de cozinhar **1/2**, desperdiça-se muita energia.
- Certifique-se de que os tachos/frigideiras assentam de forma estável nas placas de cozinhar **1/2**. Fundos deformados ou inclinados impedem a condução térmica ideal.
- Para poupar energia, pode desligar a placa de cozinhar **1/2** antes dos alimentos estarem completamente cozinhados. O calor residual da placa de cozinhar **1/2** normalmente é suficiente para terminar a cozedura.

Utilização

NOTA

- Utilize loiça para cozinhar com fundos planos e direitos para uma melhor condução do calor.
- Utilize de preferência loiça para cozinhar com tamanho adequado à placa de cozinhar.

- 1) Coloque o tacho cheio em cima da placa de cozinhar desejada **1/2**.
- 2) Ligue o aparelho, colocando o interruptor ligar/desligar **3** na posição "I".
- 3) Rode o respetivo termóstato **4/7** para a posição desejada:
 - 0: desligado
 -  - 4: cozer lentamente
 - 4 - MAX: cozer rapidamente

A respetiva luz de controlo **5/6** da placa de cozinhar ajustada **1/2** acende-se.

NOTA

- A luz de controlo **5/6** acende-se, enquanto a placa de cozinhar **1/2** aquece. Logo que a temperatura ajustada seja atingida, a luz de controlo **5/6** apaga-se. É possível que, durante o funcionamento, a luz de controlo **5/6** volte a acender e apagar. Isto não é um falha de funcionamento do aparelho, mas sim um sinal de que a placa de cozinhar **1/2** mantém a temperatura e reaquece.

- 4) Quando acabar de cozinhar, coloque o termóstato **4/7** novamente no 0. A luz de controlo **5/6** apaga-se.
- 5) Desloque o interruptor ligar/desligar **3** para "O".

Retire sempre a ficha da tomada, se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado.

Limpeza e conservação



PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada.



- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Deixe o aparelho arrefecer, antes de o limpar!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- Não utilize produtos de limpeza agressivos, químicos ou abrasivos para limpar o aparelho! Estes podem danificar o aparelho.
- Limpe o aparelho com um pano húmido. Em caso de sujidade profunda, aplique um detergente suave no pano.
Assegure-se depois que todos os restos do detergente foram retirados com um pano húmido.
- Aguarde que o aparelho esteja completamente seco antes de o voltar a utilizar.

Armazenar

- Armazene o aparelho num local seco e sem pó.

Resolução de falhas

Avaria	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha não está ligada à tomada.	Ligue a ficha à rede elétrica.
	O aparelho está avariado.	Dirija-se ao serviço de apoio ao cliente.
	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho no interruptor ligar/desligar ③.

Eliminação



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum.
Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia
2012/19/EU (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).**

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.

PT

Garantia e assistência técnica

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o seu serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

NOTA

- A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico e não inclui danos durante o transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou pilhas/baterias.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa filial de assistência técnica autorizada.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas.

Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra.

Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas.

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 113232

Horário de atendimento da linha direta: segunda a sexta, das 8:00 às 20:00 horas (HEC).

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table of Contents

Introduction	32
Copyright	32
Limitation of liability	32
Intended use	32
Package contents	32
Disposal of packaging	33
Appliance description	33
Technical details	34
Safety instructions	34
Safety instructions	34
Setting up and connecting	36
Energy-efficient cooking	36
Operation	37
Cleaning and care	38
Storage	38
Fault rectification	38
Disposal	39
Warranty and Service	39
Importer	40

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern, high-quality product. These operating instructions are a constituent of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. This appliance must only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

GB
MT

Copyright

This documentation is subject to copyright protection.

Any copying or reproduction, including extracts thereof, and the reproduction of images (even in a modified state), is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Limitation of liability

All technical information, data and information for installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest state at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This appliance is intended exclusively for heating food up.

The appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not for commercial use!

Package contents

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Dual Hotplate
- Operating instructions

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- 2) Remove all packaging materials as well as foils and stickers.
- 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning and care".

NOTE

- ▶ Check the delivery for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or has been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Warranty and Service**).

Disposal of packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials have been selected in accordance with their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging material that is no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the appliance's original packaging during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Appliance description

- ❶ Large hob
- ❷ Small hob
- ❸ On/Off switch
- ❹ Thermostat small cooking plate
- ❺ Indicator lamp small hob
- ❻ Indicator lamp large hob
- ❼ Thermostat large hob

Technical details

GB
MT

Appliance

Voltage	230 V ~, 50 Hz
Power consumption	2500 W
Energy consumption	204,5 Wh/kg

Large hob

Power consumption large hob	1500 W
Diameter of large hob	18 cm
Energy consumption of large hob	208,89 Wh/kg

Small hob

Power consumption small hob	1000 W
Diameter of small hob	15 cm
Energy consumption of small hob	200 Wh/kg

Safety instructions

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Never hold the appliance, power cable or power plug with wet hands. There is the risk of receiving an electric shock.
- ▶ Do not fold or crush the power cable.
- ▶ To disconnect, always remove the power plug itself from the mains power socket, do not pull on the power cable.
- ▶ The appliance must only be connected to a correctly installed and easily accessible mains power socket. Ensure that the rating of the local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in the close vicinity of a bathtub/shower or a sink filled with water. The proximity of moisture presents a danger even when the appliance is switched off.
- ▶ The appliance is suitable for use only in dry areas.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

NEVER submerge the appliance in water or other liquids.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 or over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ After use, allow the appliance to cool down before transporting it.
- ▶ Route the power cable in such a way that no one can tread on or trip over it.
- ▶ Never touch the cooking plates during use as these become very hot.
- ▶ Do not use extension cables. The plug must be quickly accessible in an emergency.
- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.



Caution! Hot surfaces.

CAUTION - RISK OF FIRE!

- ▶ Never leave the appliance unattended while it is being used.
- ▶ When the appliance is in use ensure that there are no easily inflammable materials close to it (e.g. dishcloths, oven cloths etc.).
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, you must disconnect it from the power source. The appliance is only completely without current when the power plug has been pulled out of the socket.

GB
MT

Setting up and connecting

- 1) Place the appliance on a stable, level and heat-resistant surface.
- 2) Insert the plug into a mains power socket.
- 3) Switch the appliance on by switching the On/Off switch **3** to the position "I".
- 4) Switch both hobs **1/2** to MAX and allow these to heat up for around 3 minutes without a saucepan.
This can cause slight smoke development since the protective coating which has been applied will burn in. Ensure there is sufficient ventilation. For example, open a window.
- 5) Switch off the hobs **1/2** after 3 minutes.

Energy-efficient cooking

- Use cooking pots with the same diameter as the respective hob **1/2**. If you use particularly small pots that do not cover the whole hob **1/2**, a great deal of energy is simply wasted.
- Ensure that the pots/pans rest flat on the hobs **1/2**. Dented or uneven bottoms prevent optimum heat conduction.
- To save energy, you can turn off the hob **1/2** before you have completely finished cooking. The residual heat of the hob **1/2** is usually sufficient to finish cooking the food.

Operation

NOTE

- Use cooking utensils with flat, even bases for better thermal transfer.
- If possible, use cooking utensils which match the cooking plate sizes.

- 1) Place the filled saucepan on the required hob **1/2**.
- 2) Switch the appliance on by sliding the On/Off switch **3** to the position "I".
- 3) Turn the relevant thermostat **4/7** to the required setting:
 - 0: switched off
 -  -4: slow cooking
 - 4-MAX: fast cooking

The relevant indicator lamp **5/6** for the hob **1/2** you have switched on illuminates.

NOTE

- The control lamp **5/6** remains lit while the hob **1/2** is heating up. As soon as the selected temperature has been reached, the control lamp **5/6** goes off. During operation, it is possible that the control lamp **5/6** switches on and off. This is not a malfunction of the appliance, merely an indication that the hob **1/2** is reheating occasionally to maintain the temperature.

- 4) Once the cooking process has finished, adjust thermostat **4/7** back to 0. The indicator lamp **5/6** goes out.
- 5) Turn the On/Off switch **3** to "O".

If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the plug from the power socket.

Cleaning and care



RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket.



Never submerge the appliance in water or other liquids.



WARNING! RISK OF INJURY!

- Allow the appliance to cool down before cleaning it!

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- Do not use abrasive, chemical or caustic cleaning agents to clean this appliance! These can damage the appliance.
- Wipe the appliance with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.
Ensure that you remove all detergent residues with a moist cloth afterwards.
- Please wait until the appliance is completely dry before using it again.

Storage

- Store the appliance in a dry and dust-free place.

Fault rectification

Malfunction	Cause	Solution
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Connect the plug to the power supply.
	The appliance is defective.	In this case, contact the Customer Service.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on using the On/Off switch ❸.

Disposal



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 113232

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 113232

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

GB
MT

Inhaltsverzeichnis

Einführung	42
Urheberrecht	42
Haftungsbeschränkung	42
Bestimmungsgemäße Verwendung	42
Lieferumfang	42
Entsorgung der Verpackung	43
Gerätebeschreibung	43
Technische Daten	44
Sicherheitshinweise	44
Aufstellen und Inbetriebnahme	46
Energieeffizientes Kochen	46
Bedienen	47
Reinigung und Pflege	48
Aufbewahren	48
Fehlerbehebung	48
Entsorgung	49
Garantie und Service	49
Importeur	50

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Doppelkochplatte
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, sowie Folien und Aufkleber.
- 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Garantie und Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

DE
AT
CH

Gerätebeschreibung

- ❶ große Kochplatte
- ❷ kleine Kochplatte
- ❸ Ein-/Aus-Schalter
- ❹ Thermostat kleine Kochplatte
- ❺ Kontrollleuchte kleine Kochplatte
- ❻ Kontrollleuchte große Kochplatte
- ❼ Thermostat große Kochplatte

Technische Daten

Gerät	
Spannung	230 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	2500 W
Energieverbrauch	204,5 Wh/kg
große Kochplatte	
Leistungsaufnahme große Heizplatte	1500 W
Durchmesser große Heizplatte	18 cm
Energieverbrauch große Heizplatte	208,89 Wh/kg
kleine Kochplatte	
Leistungsaufnahme kleine Heizplatte	1000 W
Durchmesser kleine Heizplatte	15 cm
Energieverbrauch kleine Heizplatte	200 Wh/kg

DE
AT
CH

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kunden-service austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an. Es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und gut erreichbare Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe der Badewanne / Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Das Gerät ist nur für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind von Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie es transportieren.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Berühren Sie niemals die Kochplatten während der Benutzung, da diese sehr heiß werden.
- ▶ Sie dürfen keine Verlängerungskabel verwenden. Die Netzsteckdose muss im Notfall schnell zu erreichen sein.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.



Achtung! Heiße Oberfläche.

ACHTUNG - BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Es dürfen sich während des Betriebs keine leicht brennbaren Materialien in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden (z. B. Geschirrhandtuch, Topflappen etc.).
- ▶ Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, müssen Sie es vom Stromnetz trennen. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät vollständig stromfrei.

Aufstellen und Inbetriebnahme

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Oberfläche.
- 2) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 4) Stellen Sie beide Kochplatten **1/2** auf MAX und lassen Sie diese ca. 3 Minuten ohne Topf aufheizen.
Hierbei kann es zu leichter Rauchentwicklung kommen, da die aufgetragene Schutzschicht einbrennt. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- 5) Nach 3 Minuten schalten Sie die Kochplatten **1/2** wieder aus.

Energieeffizientes Kochen

- Benutzen Sie Töpfe, die den gleichen Durchmesser wie die jeweilige Kochplatte **1/2** haben. Bei zu kleinen Töpfen, die nicht die ganze Kochplatte **1/2** bedecken, geht sehr viel Energie verloren.
- Achten Sie darauf, dass die Töpfe/Pfannen plan auf den Kochplatten **1/2** aufliegen. Verbeulte oder schiefe Böden verhindern eine optimale Wärmeleitung.
- Um Energie zu sparen, können Sie die Kochplatte **1/2** schon ausschalten, bevor das Gericht ganz fertig gegart ist. Die Restwärme der Kochplatte **1/2** reicht meistens aus, um das Gericht zuende zu garen.

Bedienen

HINWEIS

- Verwenden Sie Kochgeschirr mit flachen, geraden Böden zur besseren Wärmeleitung.
- Benutzen Sie möglichst zur Größe der Kochplatte passendes Kochgeschirr.

- 1) Stellen Sie den gefüllten Topf auf die gewünschte Kochplatte **1/2**.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 3) Drehen Sie das jeweilige Thermostat **4/7** auf die gewünschte Einstellung:
 - 0: ausgeschaltet
 -  - 4: langsam kochen
 - 4 - MAX: schnell kochen

Die jeweilige Kontrollleuchte **5/6** der eingestellten Kochplatte **1/2** leuchtet.

HINWEIS

- Die Kontrollleuchte **5/6** leuchtet, solange die Kochplatte **1/2** aufheizt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **5/6**. Während des Betriebs kann es sein, dass die Kontrollleuchte **5/6** wieder aufleuchtet und erlischt. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern ein Zeichen dafür, dass die Kochplatte **1/2** die Temperatur hält und nachheizt.

- 4) Wenn der Kochvorgang beendet ist, stellen Sie das Thermostat **4/7** wieder auf 0. Die Kontrollleuchte **5/6** erlischt.
- 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** auf „O“.

Wenn Sie die das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

DE
AT
CH

Reinigung und Pflege



STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Putzmittel um das Gerät zu reinigen! Diese können das Gerät beschädigen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass Sie anschließend alle Spülmittelreste mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Warten Sie mit der erneuten Benutzung, bis das Gerät wieder vollkommen getrocknet ist.

Aufbewahren

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter 3 ein.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 113232

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 113232

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 113232

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:

04 / 2015 · Ident.-No.: SDK2500A1-022015-2

IAN 113232